



*) TRIX e-m-s-Ausführung

DB-Schnellzug-Dampflok BR 01

Engl. Schnellzug-Dampflok Class 7 P 6 F 4-6-2

Engl. Schnellzug-Dampflok Class 4 A 4-6-2

Engl. Schnellzug-Dampflok Flying Scotsman

12176*) 12076

12037 12042

12946 12947

12949 12950

Für 12 Volt Gleichstrom! (12 V DC/CC)

Funk-Entstörung

Dieses TRIX-Erzeugnis ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften **voll funk- und fernsehentstört**. Sollten trotzdem Funkstörungen auftreten, z. B. wegen eines zu geringen Abstandes gegenüber der Empfangsantenne, so kann die Störung in den meisten Fällen durch Vergrößerung des Abstandes zwischen Antenne und Anlage behoben werden. In jedem Fall muß jedoch unser funkentstörtes Anschlußgleis benutzt werden.

Oft ist der Grund einer Funkstörung aber auch in nicht vorschriftsgemäßer Art oder Montage der Empfangsantenne zu suchen (z. B. Zimmerantenne). In Zweifelsfällen wende man sich an die zuständigen Postdienststellen.

Lok-Pflege

TRIX-Lokomotiven haben bei sachgemäßer Behandlung eine Lebensdauer von vielen Jahren. Nur wenige Teile unterliegen einem natürlichen Verschleiß, sind jedoch leicht auszutauschen (z. B. Motor-Bürsten, Haftreifen und Glühlampen). **Gleise und Räder stets sauber halten!** Zur sachgemäßen Behandlung gehört in erster Linie die Sauberkeit der Anlage. Modellbahnen grundsätzlich nicht auf Teppichen betreiben. Teppichflusen, Haare, Staubflocken sind durchaus in der Lage, die feine Mechanik von Modellbahn-Loks zu zerstören. Die Gleise und Lokräder sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden (hierzu TRIX-Modellbahnfluid 66624 und MINITRIX-Lokrad-Reinigungsbürste 66623 verwenden). Die Lok darf nicht gewaltsam geschoben oder die Antriebsräder von Hand gedreht werden.

Wie beim Auto zeigen auch Modellbahnloks ihre eigentliche Leistung (gleichmäßiges Anfahren, ruhiger Lauf und Höchstgeschwindigkeit) erst nach einer gewissen Einfahrzeit. Hierzu sollte die Lok ohne angehängte Wagen mit relativ hoher, wechselnder Geschwindigkeit und Richtung ca. 20 Minuten über die längste Strecke der Anlage gefahren werden.

Ölen und Fetten (Abb. 1)

Öl: Nur ein winziger Tropfen TRIX-Spezialöl 66625 an die Achslager von Rädern, Zahnrädern und Getriebeachsen **X**. **Fett:** Nur ein stecknadelkopfgroßes Stück TRIX-Getriebefett 66626 an Schnecken und Zahnradkränze **Y**. Niemals mehr und nicht öfter als nach jeweils 50 Betriebsstunden! **Keinesfalls Speiseöl, Hautcreme usw. verwenden.**

Lok-Gehäuse abnehmen (Abb. 6)

Schraube **A** lösen und Gehäuse nach oben abnehmen.

Motor austauschen (Abb. 2)

Lokgehäuse wie beschrieben abnehmen. Anschlußkabel am Motor vorsichtig ablöten (kleiner LötKolben). Schrauben **K** lösen und Motor abnehmen. Beim Einsetzen des neuen Motors darauf achten, daß die Schnecke gut in das Zahnrad eingreift.

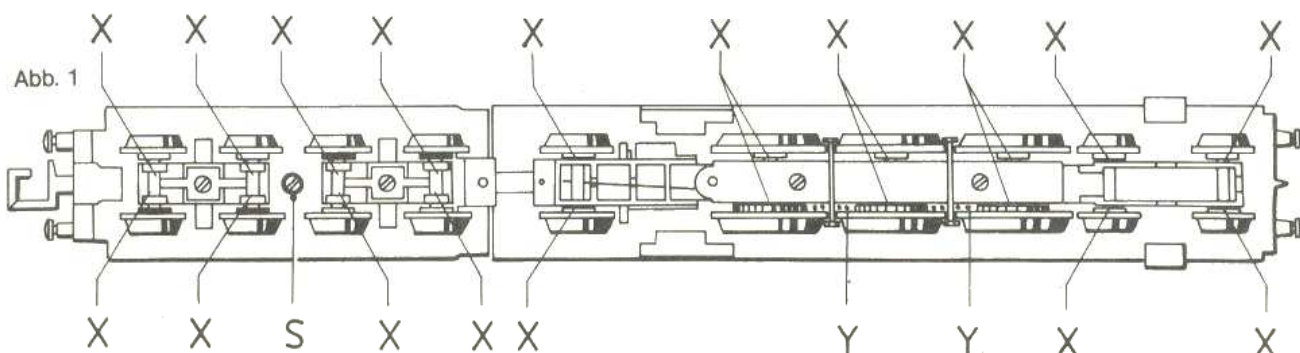
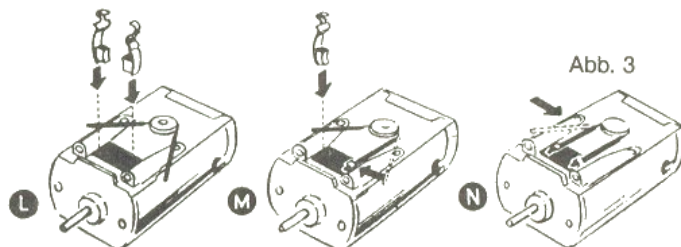
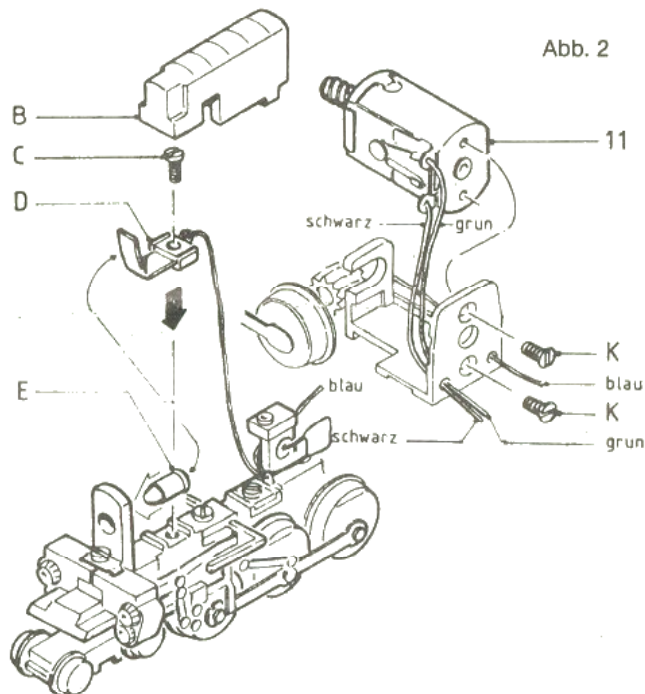
Motor-Bürsten auswechseln (Abb. 3)

Verbrauchte Bürsten nach dem Abnehmen des Lokgehäuses mit Pinzette o. ä. herausnehmen und durch neue ersetzen. Federschenkel dürfen nicht blank am Bürstenblech anliegen (Isolierschlauch ggfs. verschieben).

Glühlampen auswechseln

Stirnlampe (Abb. 2 u. 6)

Ballastgewicht **B** abnehmen, Schraube **C** lösen, Kontaktsatz **D** nach oben abheben und Glühlampe **E** herausnehmen. Bei der Wiederbefestigung von **D** darauf achten, daß Kontaktfeder gut am Lötstift der Glühlampe **E** anliegt. Ballastgewicht **B** darf keinen Kontakt mit der Kontaktfeder haben.



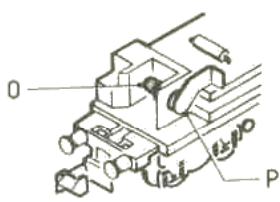


Abb. 4

Hecklampe im Tender (nur BR 01): (Abb. 4 u. 5)

Schraube S an Unterseite des Tenders lösen (Abb. 1 u. 7) und Tendergehäuse nach oben abziehen. Schraube G lösen, Schaltungsplatine H vorsichtig vorn anheben und etwas nach vorn ziehen. Glühlampe O kann dann aus Halterung herausgenommen werden. Beim Wiedereinsetzen darauf achten, daß Feder P gut am Lampenkontakt anliegt und Anschlußdrähte nicht beschädigt

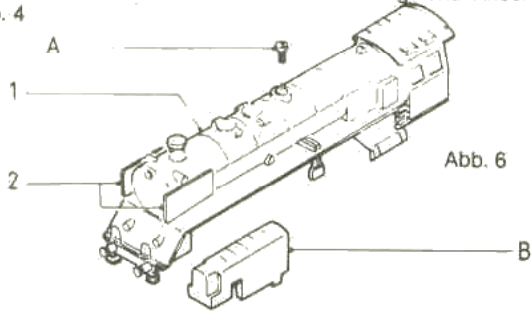


Abb. 6

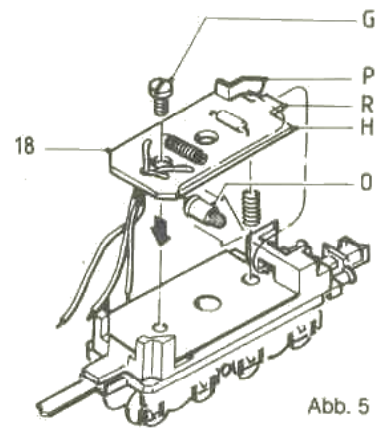
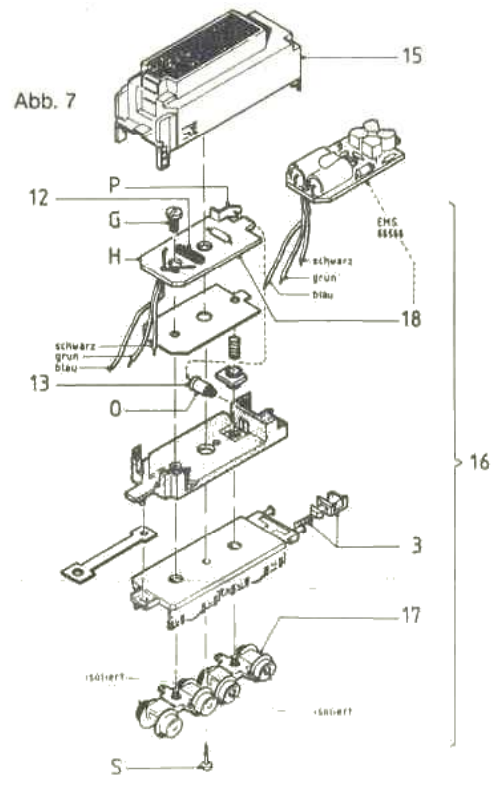
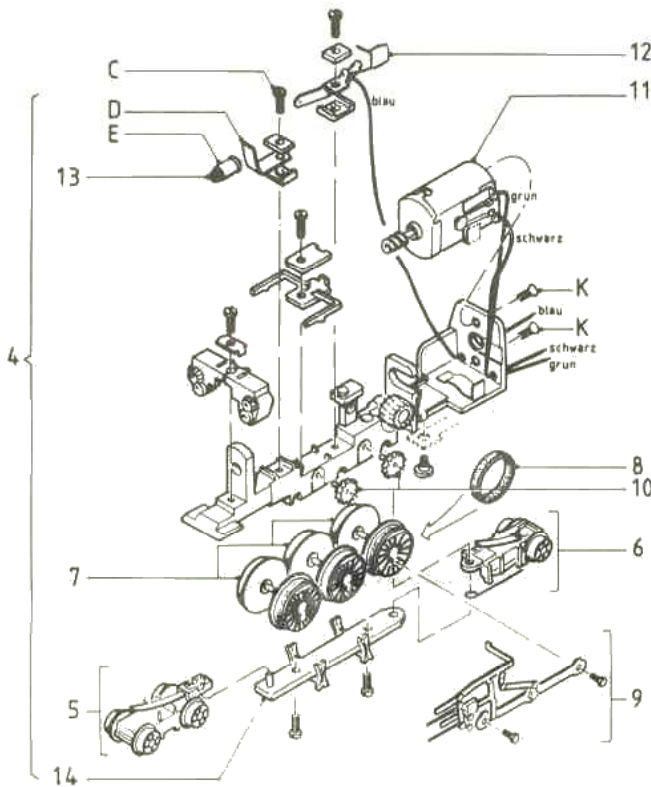


Abb. 5

werden. — Defekte Lampen müssen bei e-m-s-Modellen unbedingt ausgetauscht werden, da sonst die einwandfreie Fahrfunktion gestört ist!



Ersatzteil-Liste

Ersatzteil-Liste			Preisgruppe	
(1) Lok-Gehäuse				
für 12076/12176	41 2900 02	35	(10) Getriebe-Satz	41 2076 90
für 12037	41 2037 02	35	für 12076/12176	41 2076 10
für 12042	41 2037 12	35	für 12037/12042	40 0154 00
für 12946	41 2948 04	35	(11) Motor mit Schnecke	40 0157 00
für 12947	41 2947 04	35	Motor-Bürsten	40 0303 00
für 12949	41 2949 04	35	(12) Funk-Entstörersatz	
für 12950	41 2950 04	35	(13) Glühlampe	40 0303 00
(2) Windleitbleche			(14) Achshalter	
für 12076/12176	41 2900 89	16	für 12076/12176	72 2458 00
(3) Kupplung			für 12037/12042/12946/12947/12949/12950	72 2844 00
für 12076/12176/12946/12947/12949/12950	40 0626 00	09	(15) Tender-Gehäuse	
Kupplungs-Sortiment			für 12076/12176	41 2076 79
für 12037/12042	40 0620 00	09	für 12037/12042	41 2037 08
(4) Fahrgestell			für 12946	41 2946 79
für 12076/12176	41 2076 02	45	für 12947	41 2947 79
für 12037/12042	41 2037 03	45	für 12949	41 2949 79
für 12946	41 2946 02	45	für 12950	41 2950 79
für 12947	41 2947 02	45	(16) Tender-Fahrgestell	
für 12949	41 2949 02	45	für 12076/12176	41 2076 15
für 12950	41 2950 02	45	für 12037/12042	41 2037 07
(5) Lok-Drehgestell vorn			für 12946/12947/12949/12950	41 2947 15
für 12076/12176	41 2076 03	26	(17) Tender-Drehgestell	
für 12037/12042/12947/12949	41 2947 03	26	für 12076/12176	41 2076 16
für 12946	41 2946 03	26	für 12946/12947/12949/12950	41 2947 16
für 12950	41 2950 03	26	Radsatz für Tender	
(6) Lok-Drehgestell hinten			für 12037/12042	41 3010 05
für 12076/12176	41 2076 96	22	(18) Schaltungs-Platine	
für 12037/12042/12946/12947/12949/12950	41 2970 96	22	für 12076	41 2076 17
(7) Rädersatz (3.-5. Achse)			für 12176	66566
für 12076/12176	41 2076 85	34	für 12946/12947/12949/12950	41 2947 17
für 12946/12947/12949	41 2947 85	34	Federsortiment	
für 12950	41 2950 85	34	für 12076/12176	41 2076 94
Rädersatz (3. und 5. Achse)			für 12037/12042	41 2037 94
für 12037/12042	41 2970 21	27	für 12946/12947/12949/12950	41 2947 94
Radsatz (4. Achse)			Schrauben-Sortiment	
für 12037/12042	41 2970 18	25	für 12076/12176	41 2076 95
(8) Haftreifen	72 0878 00	03	für 12037/12042	41 2970 95
(9) Steuerungs-Gestänge			für 12946/12947/12949/12950	41 2947 95
für 12076/12176	41 2076 87	32	Kleinteil-Sortiment	
für 12037/12042	41 2037 87	25	für 12076/12176	41 2076 99
für 12946/12947	41 2947 87	32	für 12037/12042	41 2037 99
für 12949/12950	41 2949 87	32	für 12946/12947/12949/12950	41 2947 99
Steuerungs-Kleinteile			Puffer	
für 12076/12176	41 2076 91	22	für 12076/12176	74 0215 00
für 12946/12947	41 2947 91	22	für 12037/12042	74 0276 00
für 12949/12950	41 2949 91	22	für 12946/12947/12949/12950	74 0395 00

Grundsätzlich lieferbar sind nur die in der jeweils gültigen Ersatzteil-Preisliste aufgeführten Artikel und nur in den dort angegebenen Verpackungseinheiten, Da wir allerdings bei Ersatzteilen z. T. von Zulieferanten abhängig sind, können zeitweilige Liefereschwierigkeiten nicht ausgeschlossen werden.



TRIX e-m-s-Ausführung, auf Unterseite mit orangefarbigem Schriftzug "e-m-s" gekennzeichnet, für unabhängigen Mehrzugbetrieb auf einem Gleis, nur für Betrieb mit TRIX e-m-s-Steuergerät geeignet! Eventuelle Störungen an der Elektronik können nur im Werk behoben werden. Lok deshalb ggf. über Fachhandel an TRIX-Kundendienst einsenden mit Angabe der fehlerhaften Funktion. Lämpchen sind Teil der Elektronik und brennen deshalb beide gleichzeitig, das hintere im allgemeinen schwächer.

Bei nachträglicher Umrüstung der Normalausführung auf e-m-s-Betrieb ist lediglich die Schaltungsplatte **18** gegen den e-m-s-Baustein 66566 auszutauschen.

FOR 12 D.C. ONLY!

Interference suppression

This Trix product features radio and TV interference suppressors in accordance with legal regulations in force. Should interference persist (e.g. in case of close proximity of layout to T.V. aerials) the situation can be remedied at once by removing the layout from the immediate vicinity of TV or radio receivers. It is imperative to use our special terminal track with suppressors fitted. Track and wheels to be kept clean at all times.

Maintenance of locomotive

Properly serviced locos will give many years of pleasure. Parts subject to wear (motor brushes, traction tyres and bulbs) can easily be replaced. Top cleanliness is of paramount importance for the proper functioning of models and layout. Carpet fluffs, hair and dust specks may impair or even destroy the delicate mechanism of a loco. Track and loco wheels must be cleaned from time to time (preferably using No. 66624 Trix Track-Cleanser and No. 66623 Minitrix Wheel-Brush). Never run layouts on a carpet or fluffy table cloth.

Never exert pressure on the loco, never push it along the track, never turn driving wheels by hand.

Model locomotives attain their best performance (even start, quiet and smooth running, maximum speed) after a certain running-in time. For this purpose, a locomotive should be worked over the longest line of the layout at changing speeds and directions for about 20 minutes.

Oiling and greasing (ill. 1)

Oil: a most minute drop only of No. 66625 Trix Special Oil on axle-bearings of wheels, cog-wheels and gear axles. Grease: a very small quantity (size of a pin-head) of No. 66626 Trix Special Grease for worm-gears and cog-wheel gears. Every 50 hours of operation only. Never use edible oils, skin creams etc.

Removal of body:

Loosen screw A and lift off body.

Replacement of motor:

Remove body. Use suitable small soldering-iron to disconnect motor terminal wires. Loosen screw "K" (fig. 2) and lift out motor. **When inserting the new motor, make sure gears mesh properly.**

Replacement of brushes:

Use tweezers to remove worn carbon brushes (refer ill. 3) and replace with new ones. Make sure spring is properly covered by isolating tube.

Replacement of bulbs:

A) Headlight: Remove weight "B" (ill. 2 + 6) and loosen screw "C", lift out contact-set "D" and bulb. On re-insertion of "D" make sure that contact spring is properly positioned against bulb "E". Weight "B" must be isolated from contact spring.

B) Rear light (tender, only BR 01): Loosen screw "S" (ill. 7 + 5) and lift off tender body. Loosen screw "G"; carefully lift printed circuit "H" and slightly pull forward. Bulb "O" can now be removed from recess. On re-insertion ensure good contact between spring "P" and bulb and check terminal wires for possible damage. In case of EMS-models, defect bulbs must be replaced immediately as performance would otherwise be impaired.

Seulement pour 12 V C.C.

Déparasitage

Ce produit est déparasité radio et TV. Si des perturbations devaient cependant se produire par suite de proximité immédiate avec l'antenne de réception déplacer le circuit. Dans tous les cas il faut employer notre rail de raccordement de déparasitage.

Entretien des locomotives

Quelques pièces seulement sont soumises à une usure naturelle. Elles sont très faciles à remplacer (p. ex. les charbons au moteur, les bandages plastiques, les ampoules). Un circuit de voies toujours propre est peut-être le point le plus important pour un fonctionnement parfait. Poils de tapis, cheveux, flocons de poussière sont les grands ennemis de la fine mécanique des chemins de fer modèles. Les rails, les roues des locomotives seront nettoyées de temps en temps (liquide spécial Trix 66624 et brosse pour roues Minitrix 66623). Les circuits de voies ne seront jamais installés sur des tapis.

Afin de ne pas endommager la transmission des locomotives, ne jamais pousser avec force une locomotive sur la voie ou essayer de faire tourner les roues motrices à la main.

Tout comme une automobile, une locomotive de chemins de fer modèle ne donnera toute sa puissance, vitesse et souplesse de fonctionnement qu'après un certain temps de "rodage". Une nouvelle locomotive devra rouler environ pendant 20 minutes dans les deux sens de marche et sans wagons sur les plus longs trajets du circuit et à des vitesses différentes.

Huiler et graisser (ill. 1)

Ne huiler qu'aux endroits marqués "Y" (arbres et paliers) et seulement déposer très peu d'huile (tête d'épingle). Employez l'huile spéciale Trix 66625. De la graisse ne sera déposée qu'aux endroits marqués "X" (vis sans fin et engrenages), mais pas plus qu'une parcelle de la taille d'une tête d'épingle. N'utilisez que de la graisse TRIX 66626. Jamais plus d'huile ni de graisse et jamais plus souvent que toutes les 50 heures de fonctionnement.

Enlever la superstructure

Dévisser la vis "A" et la superstructure s'enlève.

Changer le moteur

Enlever la superstructure. Désouder avec précaution (petit fer à souder) les fils de raccordement au moteur. Dévisser les vis "K" (ill. 2) le moteur s'enlève. Lors du remontage du nouveau moteur bien veiller à l'engrènement parfait de la vis sans fin et des dents de l'engrenage.

Changer les balais

Enlever les balais usagés au moyen d'une fine pince après avoir enlevé la superstructure (ill. 3) et remplacer par des nouveaux. Bien vérifier que les fils-ressorts soient recouverts de leur tube isolant et ne soient pas en contact direct avec les lamelles portecarbon.

Changer les ampoules

1. Loco: Soulever le poids "B" (ill. 2), dévisser la vis "C" et enlever le contact "D" en le tirant vers la haut. Enlever l'ampoule. Lors du remontage du "D" bien veiller à ce que la lamelle de contact soit bien placée sur le contact central de l'ampoule "E". Le poids "B" ne doit pas être en contact direct avec le ressort de contact.
2. Tender: Dévisser la vis "S" (ill. 7 + 5) et enlever la superstructure vers le haut. Dévisser la vis "G", soulevez délicatement le circuit imprimé "H" et le tirer légèrement vers l'avant. L'ampoule "O" s'enlève. Lors du remontage bien veiller que le ressort "P" soit bien placé sur le contact central de l'ampoule et qu'aucun fil électrique n'ait été endommagé.

Les ampoules défectueuses doivent immédiatement être remplacées dans les locos en execution e-m-s car elles font partie du circuit électronique et peuvent être cause de panne.

Voor 12 Volt gelijkstroom

Ontstoringssset

Dit Trix-product voldoet overeenkomstig de wettelijke voorschriften op het gebied van radio- en TV-ontstoring, maar in ieder geval gebruik maken van onze radio-ontstoring aansluitrail. Rails en wielen steeds schoon houden.

Onderhoud loc.

Aan slijtage onderhevige onderdelen zijn eenvoudig te verwisselen (motor, koolborstels, banden en lampen). Haren en pluizen van tapijten en huisdieren kunnen het fijne mechanisme van uw loc storen (gebruiken kunt u Trix-railreiniger nr. 66624 en Minitrix-borstel om de wielen te reinigen nr. 66623).

Net zoals bij een auto, levert de modelbaan locomotief zijn beste prestatie (gelijkmatig optrekken, rustig rijden en topsnelheid) pas na een bepaalde inrijtijd.

Daarom moet de loc zonder aangekoppelde wagens met relatief hoge, wisselende snelheid en rijrichting ca. 20 minuten over het langste traject van de baan rijden.

Oliën en smeren (afb. 1)

Maak zeer spaarzaam gebruik van olie. Slechts olie op lagers van wielen, tandwielen en aandrijfassen. Trix speciaalolie nr. 66625.

Gebruik bij het smeren Trix-vet nr. 66626. Hoeveelheid als een speldenknop en niet meer dan na 50 rij-uren!

Kap afnemen

Verwijder schroef A en neem het huis af.

Motor verwisselen

Loc-huis als boven beschreven afnemen. Verbindingskabel aan de motor los solderen (gebruik lichte soldeerbout). Schroef K (afb. 2) los draaien en motor verwijderen. Bij het plaatsen van de nieuwe motor erop letten dat de beide tandwielen goed in elkaar grijpen.

Koolborstels verwisselen

Versleten koolborstels na afnemen van den kap met pincet weg-nemen en volgens afbeelding 3 door nieuwe vervangen. Borstel-veer niet ongeïsoleerd tegen de koolborstelveer aan laten drukken. Zonodig isolering verschuiven.

Verwisselen van lampjes

Koplamp

Gewicht B afnemen (afb. 2 + 6), schroefje C los draaien, contact-plaat D naar boven afnemen en lampje los draaien. Bij het weer monteren van contactplaat D erop letten dat het contactveertje goed tegen de soldeerdruppel van het lampje E aandrukt. Gewicht B mag geen contact met contactveer hebben.

Sluitlicht (tender)

Schroef S aan onderkant van de tender los draaien (afb. 7 + 5) en tenderkap naar boven afnemen, schroef G los draaien, schakel-plaat H voorzichtig optillen en iets naar voren trekken. Lampje O kan dan uit fitting genomen worden. Bij montage van het lampje erop letten, dat veer P goed tegen het lampcontact aandrukt en de aansluitdraden niet beschadigd worden. Defecte lampen **moeten** bij EMS-modellen **beslist** verwijderd worden, daar anders het goed functioneren van de loc. gestoord wordt.

För 12 volts likström

Störningsskydd

Denna Trix-produkt är lagenligt helt störningsskyddad avseende radio såväl som TV. Om trots detta störningar skulle uppträda, t.ex. p.g.a. kort avstånd till mottagarantennen måste störningen omedelbart undanröjas t.ex. genom montering av anläggningen på annat ställe. Under alla omständigheter måste vår störningsskyddade anslutningsräls användas. Håll alltid rälsar, och hjul rena!

Skötsel av loket

Om Trix-lokomotivet sköts på rätt sätt, har det en livslängd på flera år. Slitdelarna är lätt utbytbara (t.ex. kol, drivhjul och glödlampor).

Det är mycket viktigt att anläggningen alltid hålls väl rengjord. Mattfibrer, hår och dammtussar kan förstöra lokets fina mekanism. Skenor och hjul måste då och då rengöras (använd Trix rälsrengöringsmedel 66624 och Minitrix rengöringsborste för lokomotivhjul 66623). Montera aldrig anläggningen på mattor.

Loket får inte skjutas fram våldsamt och drivhjulen får ej vridas för hand.

Modellök visar sem verkliga kapacitet (jämn acceleration och gång samt högsta hastighet) först efter en viss inkörningstid. Därtill borde loket köras utan vagnar med rätt hög dock varierande hastighet i cirka 20 min. på anläggningens längsta avsnitt.

Oljor och fetter (bild 1)

Olja: Smörj endast med några droppar Trix specialolja 66625 på hjulaxellager, kugghjul och drivaxlar.

Fett: Används för snäckor och kugghjulskransar. Använd Trix smörjmedel 66626 och applicera aldrig mer än en knappnålsstor bit fett. Smörj efter 50 driftstimmar, aldrig med längre eller kortare intervaller! Använd under inga omständigheter matfett, hudkräm och liknande.

Demontering av lökkåpor

Lösgör skruv A och lyft huset uppåt.

Motorbyte

Demontera lökkåpan enligt ovanstående beskrivning. Lösgör motorns anslutningskabel försiktigt med hjälp av en liten lödkolv. Lösgör skruvarna K (fig. 2) och demontera motorn. Tillse vid monteringen av den nya motorn, att snäckan griper väl in i kugghjulet.

Byte av kol

Demontera lökkåpan enligt ovanstående beskrivning, tag bort de förbrukade kolen med hjälp av en pincett eller liknande (fig. 3) och ersätt de gamla kolen med nya. Fjäderskänklarna får ej ligga nakna mot borstplåten (förskjut isoleringen i motsvarande grad).

Glödlampsbyte

Främre lampor

Tag bort ballastvikten B (fig. 2 + 6), lösgör skruven C, lyft upp lamphållaren D och tag ur glödlampen. Tillse vid återmonteringen av D att kontaktfjädersnålen ligger väl an mot glödlampans lödnippel. Ballastvikten B får ej komma i kontakt med kontaktfjädersnålen.

Bakre lampor

Lösgör skruv S på tenderens undersida (fig. 7 + 5) och lyft tenderkåpan uppåt. Lösgör skruv G, lyft försiktigt kopplingsplattan H och drag den något framåt. Glödlampen (O) kan nu tas ur sin hållare. Tillse vid återmonteringen att fjädern (P) ligger väl an mot lampkontakten samt att anslutningskabellarna ej skadas. Vid e-m-s-modeller måste defekta lampor ovillkorligen bytas ut, eftersom anläggningens funktion annars påverkas negativt.